



当代学术棱镜译丛 学术研究指南系列

丛书主编 张一兵 副主编 周 宪 周晓虹

文化研究指南

[美] 托比·米勒 编 王晓路 译

A Companion to Cultural Studies

这部书以其百科全书式的题旨
对这一领域进行了一次生动的介入
同时也是该领域内一本可靠的指南
这本书将会在课堂上大受欢迎



南京大学出版社



当代学术棱镜译丛 学术研究指南系列

丛书主编 张一兵 副主编 周 宪 周晓虹

文化研究指南

[美] 托比·米勒 编 王晓路 史冬冬 译

**A Companion
to Cultural Studies**



南京大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

文化研究指南/(美)米勒编;王晓路等译.

—南京:南京大学出版社,2009.1

(当代学术棱镜译丛/张一兵主编)

ISBN 978-7-305-04953-8

I. 文... II. ①米... ②王... III. 文化—研究

IV. G0

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 164276 号

*

A Companion to Cultural Studies

edited by Toby Miller

Copyright©Blackwell Publishers Ltd 2001

Editorial arrangement and introduction copyright©Toby Miller 2001

Chinese language copyright©by Nanjing University Press 2006

All rights reserved.

登记号 图字:10-2006-287



当代学术棱镜译丛

文化研究指南

[美] 托比·米勒 编

王晓路等 译

南京大学出版社出版发行

南京市汉口路 22 号 邮编 210093

电话 025-83594756 传真 025-83328362

网址 <http://press.nju.edu.cn>

电子邮箱 nupress1@public1.ptt.js.cn

全国各地新华书店经销

南京新洲印刷有限公司印刷

开本 787×1092 1/16 印张 33.25 字数 770 千

2009 年 1 月第 1 版 2009 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-305-04953-8

定价 79.80 元

版权所有 侵权必究

凡购买南大版图书,如有印装质量问题,请与销售商联系调换

《当代学术棱镜译丛》

总 序

自晚清曾文正创制造局,开译介西学著作风气以来,西学翻译蔚为大观。百多年前,梁启超奋力呼吁:“国家欲自强,以多译西书为本;学子欲自立,以多读西书为功。”时至今日,此种激进吁求已不再迫切,但他所言西学著述“今之所译,直九牛之一毛耳”,却仍是事实。世纪之交,面对现代化的宏业,有选择地译介国外学术著作,更是学界和出版界不可推诿的任务。基于这一认识,我们隆重推出《当代学术棱镜译丛》,在林林总总的国外学术书中遴选有价值篇什翻译出版。

王国维直言:“中西二学,盛则俱盛,衰则俱衰,风气既开,互相推助。”所言极是!今日之中国已迥异于一个世纪以前,文化间交往日趋频繁,“风气既开”无须赘言,中外学术“互相推助”更是不争的事实。当今世界,知识更新愈加迅猛,文化交往愈加深广。全球化和本土化两极互动,构成了这个时代的文化动脉。一方面,经济的全球化加速了文化上的交往互动;另一方面,文化的民族自觉日益高涨。于是,学术的本土化迫在眉睫。虽说“学问之事,本无中西”(王国维),但“我们”与“他者”的身份及其知识政治却不容回避。但学术的本土化绝非闭关自守,不但知己,亦要知彼。这套丛书的立意正在这里。

“棱镜”本是物理学上的术语,意指复合光透过“棱镜”便分解成光谱。丛书所以取名《当代学术棱镜译丛》,意在透过所选篇什,折射出国外知识界的历史面貌和当代进展,并反映出选编者的理解和匠心,进而实现“他山之石,可以攻玉”的目标。

本丛书所选书目大抵有两个中心:其一,选目集中在国外学术界新近

的发展,尽力揭窠域外学术 90 年代以来的最新趋向和热点问题;其二,不忘拾遗补缺,将一些重要的尚未译成中文的国外学术著述囊括其内。

众人拾柴火焰高。译介学术是一件崇高而又艰苦的事业,我们真诚地希望更多有识之士参与这项事业,使之为中国的现代化和学术本土化作出贡献。

丛书编委会

2000 年秋于南京大学

翻译说明

该指南分为四个部分:学科、地域、问题和文献,除了最后部分按大致类别列出该领域最重要的文献外,前三个部分由相关论文组成,既独立成篇,又构成同一论域。因此这三个部分中的每一章实际由单篇论文构成,译文亦保持原文的分章安排。

该指南的每一位作者均为该领域的著名学者,具有权威性,其引用材料亦有较高的资料价值,因此译文中对原文所引用和附加的所有参考文献和推荐阅读文献一律保持原文形式,不再翻译为中文,以避免回译。更重要的是,便于读者直接查阅原文材料。

本指南中译本对所有注释采用了依据原文注释方式处理。如文中插注,即保留其原文形式,以便对照文后的注释、引用文献和参考文献核对文献出处。而对所有解释性或说明性的注释,则译为中文,便于读者了解。文中个别特别需要说明或解释的地方则以当页脚注的方式插入了中文译注,以有别于原文的文后注释。凡未注明是译注的地方,均为原文注释。

由于本指南涉及到全球各文化区域大量的作者、学者、论著和论文,以及大量的文化产品、刊物、影视作品和音乐作品等,鉴于目前国内学界对其中相当多的专有名词还没有统一的译名,因此中译本对于每篇论文首次出现的人名、论著名、机构、作品名以及重要的术语等,均用括号形式附加了原文,便于读者理解和核对。中译页码边侧的数字为原文页码范围,便于读者对照。

译者王晓路、张新军、潘纯琳、史冬冬、余泽梅、向琳姓名附各自所译篇名的正文后面。全书由王晓路统稿,各篇相关术语大致统一,但个别情况由于上下文不同,术语指涉对象亦有所差异,因此在处理上未强行一致。

翻译之甘苦,不必赘言。该指南由于涉及面广,语种、论著、人物观点等也较繁杂,因而我们的理解与表达之误在所难免,敬请读者批评指正。

感谢南京大学周宪教授、南京大学出版社编辑董颖女士。感谢四川大学“985”文化遗产与文化互动创新基地。

王晓路

2006年12月

撰稿人简介

(按撰稿人姓名字母顺序排列)

托尼·贝内特(Tony Bennett):开放大学(Open University)社会学教授,兼任该校帕维斯社会文化研究中心(Pavis Centre for Social and Cultural Research)主任。近期成果有:《博物馆的诞生》(*The Birth of the Museum*, 1995),《文化:改革者的科学》(*Culture: A Reformer's Science*, 1998),以及合著《品味之缘由:澳大利亚日常生活文化》(*Accounting for Tastes: Australian Everyday Cultures*, 1999)。

萨拉·贝里(Sarah Berry):为《荧屏风格:三十年代好莱坞中的时尚与女性特质》(*Screen Style: Fashion and Femininity in 1930s Hollywood*)的作者,文章包括交互性媒介、时尚以及电影领域。现为信息处理师和交互性媒介策划师。

本·卡林顿(Ben Carrington):现在英国布莱顿大学(the University of Brighton)教授社会学和文化研究。

C. L. 科尔(C. L. Cole):美国伊利诺斯大学厄巴纳—尚佩恩校区(the University of Illinois at Urbana-Champaign)运动学、社会学、妇女研究副教授。她的教学和研究表明涉及性、公民身份以及二战后美国变性身体生产。近期进行两项新的项目:以旧金山为中心个案的新都市健康文化研究;其二以男性同性恋为个案的变性和突变倾向身体研究。

罗丝玛丽·库姆(Rosemary Coombe):约克大学(York University)加拿大法学、传播学和文化研究中心(the Canada Research Chair in Law, Communication, and Cultural Studies)主任。为《知识产权的文化生活:作者、挪用和法律》(*The Cultural Life of Intellectual Properties: Authorship, Appropriation and the Law*, 1998)一书的作者。现着力于本土知识、人权、全球化知识产权法律的政治问题的研究。

梅利莎·迪姆(Melissa Deem):衣阿华大学(University of Iowa)妇女研究和修辞学助理教授。其研究成果在《公共文化》(*Public Culture*)和《大众传播批评研究》(*Critical Studies in Mass Communication*)等刊上发表。她目前所进行的专著勾勒了美国当代女性主义政治话语,并追溯到被认为是女权主义第二次浪潮的1968年的诸种异常的女性主义修辞实践,分析其当代相关性。

玛丽安娜·德莱里特(Marianne de Laet):为科技人类学家,其学术背景是科学

知识社会学。她的研究关注技术转让,挪用与知识产权问题,尤其是在发展中国家及科学工程大项目中的相关问题。现为加利福尼亚理工学院(California Institute of Technology)人文科学高级研究员和讲师。

约翰·恩古耶·厄尼(John Nguyet Erni):新罕布什尔大学(New Hampshire)传播系副教授,教授媒介和文化研究。论著有《变化莫测的边界:技术医学与“医治”艾滋病文化政治》(*Unstable Frontiers: Technomedicine and the Cultural Politics of “Curing” AIDS*, 1994)以及即将出版的《一个东南亚城市的流行病图景:HIVI 艾滋病,经验世界,后殖民解读》(*Epidemic Imaginary in a Southeast Asian City: HIVI-AIDS, Empirical Worlds, Postcolonial Readings*),主编《文化研究》(*Cultural Studies*)专号《成为(后殖民)香港》(*Becoming [Postcolonial] Hong Kong*)。他还在一些学术期刊上发表文章,如《文化研究》(*Cultural Studies*),《大众传播批评研究》(*Critical Studies in Mass Communication*),《身份:文化与权力的全球研究》(*Identities: Global Studies in Cultural and Power*),《科学文化》(*Science as Culture*),《性》(*Sexualities*),《实践》(*Praxis*)以及《香港文化研究通讯》(*Hong Kong Cultural Studies Bulletin*)。其研究重点是文化交往、媒介、生物医学健康、都市、社会性别、性别政治以及亚洲现代性。2000至2001年为香港城市大学访问副教授。

安德烈亚·弗雷泽(Andrea Fraser):纽约艺术家,其工作与学院派批评联系紧密。1984年起,她在美国、欧洲、和拉丁美洲以博物馆和基金会的方式举办了演出,进行录制、安装以及出版工作。现正在进行自己的论文集事宜。

安娜·玛丽亚·奥乔亚·戈捷(Ana María Ochoa Gautier):现为墨西哥库埃纳瓦卡莫雷洛斯大学(the Universidad Autónoma del Estado de Morelos in Cuernavaca)人类学系教授。时至2000年,她一直在哥伦比亚波哥大哥伦比亚人类学研究所(the Instituto Colombiano de Antropología in Bogota)任研究员。其研究领域主要为拉丁美洲的文化政策和音乐产业。

马克·吉布森(Mark Gibson):现为西澳大利亚默多克大学(Murdoch University)教授文化研究。其成果多有关后冷战时期大众文化中的政治构成主题,当前所进行的项目为文化研究中的权力概念史。

xi

道格拉斯·凯尔纳(Douglas Kellner):现任加州大学洛杉矶分校(UCLA)教育哲学乔治·克内勒讲座教授。其有关社会理论、政治、历史以及文化的著书甚多,包括《政治摄像机:当代好莱坞电影中的政治与意识形态》(*Camera Politica: The Politics and Ideology of Contemporary Hollywood Film*)(与迈克尔·瑞安合著),《批判理论、马克思主义与现代性》(*Critical Theory: Marxism, and Modernity*),《让·波德里亚:从马克思主义到后现代主义及其后》(*Jean Baudrillard: From Marxism to*

Postmodernism and Beyond),《后现代理论:批判性质疑》(*Postmodern Theory: Critical Interrogations*)(与史蒂文·贝斯特合著),《电视与民主的危机》(*Television and the Crisis of Democracy*),《波斯湾电视战》(*The Persian Gulf War*),《媒介文化与后现代转向》(*Media Culture, and the Postmodern Turn*)(与史蒂文·贝斯特合著)等。

贾森·金(Jason King):表演家、剧作者、歌词作者、音乐人以及声乐改编者。现为纽约大学(New York University)表演研究在读博士候选人,业余时间兼任亚太美国研究(Asian/Pacific American Studies Program)、蒂施戏剧及加勒廷个性化研究院(Tisch Drama and the Gallatin School of Individualized Study)助理教师。近期的研究成果发表在《卡拉鲁》(*Callaloo*),《柔光诱惑》(*The Velvet Light Trap*),《妇女与表演:女性主义理论杂志》(*Women and Performance: A Journal of Feminist Theory*)等刊物上。创作作品有《家父的故事》(*The Story of My Father*, Crossroads Theater Company),通俗灵歌儿童音乐剧《跃向未来!》(*Jump Up to the Future!*),即将出版有关爵士乐传奇人物阿比·林肯滑稽剧。

杰弗里·劳伦斯(Geoffrey Lawrence):澳大利亚中央昆士兰大学(Central Queensland University)社会学奠基教授(Foundation Professor)。他长期从事体育批评分析,与人合编有《权力游戏:澳大利亚体育社会学文选》(*Power Play: Essays in the Sociology of Australian Sport*, 1986),《体育与休闲:澳大利亚通俗文化趋势》(*Sport and Leisure: Trends in Australian Popular Culture*, 1990)以及《旅游,休闲与体育:批评视野》(*Tourism, Leisure, Sport: Critical Perspectives*, 1998)。

贾斯廷·刘易斯(Justin Lewis):出版了好几部有关传媒和文化的论著。其主要的学术兴趣为媒介影响、文化政策以及当代社会中媒介的意识形态作用。近期的论著有《建构舆论:精英从事自己所喜的方式以及人们似乎赞同的原因》(*Constructing Public Opinion: How Elites Do What they Like and Why We Seem to Go Along With It*)即是对媒介与舆论的分析。

马杰伟(Eric K. W. Ma):香港中文大学(the Chinese University of Hong Kong)新闻与传播学院副教授。论著有《香港文化、政治与电视》(*Culture, Politics and Television in Hong Kong*, 1999)。

乔治·E. 马库斯(George E. Marcus):赖斯大学(Rice University)人类学系教授、系主任。1986年与詹姆斯·克利福德合编《书写文化》(*Writing Culture*),与迈克尔·菲希尔合著《作为文化批评的人类学》(*Anthropology as Cultural Critique*)。在同一时期,他创办了《文化人类学》(*Cultural Anthropology*)期刊。近期他开创并主编了系列编年文献,重点是通过与各类社会行动参与者的对话传播世纪末的状况。这一以《近期版》出版的系列,即将以《最终版——对准2000年》(*The Final E-*

dition—Zeroing in on the Year 2000)完成。最近的论著有《民族志学的坚守》(*Ethnography Through Thick and Thin*, 1998),他在此书中论证人类学核心的研究实践所应有的变化。

豪尔赫·马里斯卡尔(Jorge Mariscal):加州大学圣迭戈分校(the University of California, San Diego)奇卡诺和西班牙文学副教授。主编《阿热特南与越南:奇卡诺男女的战争体验》(*Aztlán and Viet Nam: Chicano and Chicana Experiences of the War*, 1999)。当下正在编撰有关奇卡诺运动的论文集。他曾服务于圣迭戈墨西哥裔文化中心委员会(Board of directors of the Centro Cultural de la Raza)并且是反军国主义自愿者组织 YANO 工程的积极分子。

兰迪·马丁(Randy Martin):纽约大学(New York University)艺术与公共政策教授,蒂施艺术学院(Tisch School of the Arts)跨学科学位点教学副院长。之前为普拉特学院(Pratt Institute)社会科学系主任,他在那里创办了文化研究本科教育。其《论读者的马克思:社会主义与左派的重新连接》(*On Your Marx: Relinking Socialism and the Left*)即将由明尼苏达大学出版社出版。

理查德·马克斯韦尔(Richard Maxwell):纽约城市大学(City University of New York)昆斯学院(Queens College)传媒研究副教授。论著有《民主的景象:西班牙语电视、民族主义与政治转型》(*The Spectacle of Democracy: Spanish Television, Nationalism, and Political Transition*, 1995),主编文集《文化成品:文化的政治经济》(*Cultural Works: The Political Economy of Culture*)即将出版。其有关全球化市场的论文发表在《媒介、文化与社会》(*Media, Culture and Society*),《文化研究》(*Cultural Studies*),《国际传播杂志》(*The Journal of International Communication*),《社会文本》(*Social Text*),近期的论文集有《当代西班牙文化研究》(*Contemporary Spanish Cultural Studies*, 2000)和《消费受众:媒介研究的生产与接受》(*Consuming Audiences: Production and Reception in Media Research*, 2000)。

亚历克·麦克霍尔(Alec McHoul):西澳大利亚默多克大学(Murdoch University)传播研究教授。当前正在与马克·拉帕勒合编文集《体制背景中的谈话分析模式》(*How to Analyse Talk in Institutional Settings*),正在进行的专著是分析文化研究中的表征问题概念。

托比·米勒(Toby Miller):纽约大学(New York University)文化研究和文化政策教授。现为《电视与新媒体》(*Television & New Media*, 1999)编辑,《社会文本》(*Social Text*, 1997)合作编辑。专著有《健全的自我:公民身份、文化与后现代主体》(*The Well-Tempered Self: Citizenship, Culture, and the Postmodern Subject*, 1993),《当代澳大利亚电视》(*Contemporary Australian Television*, 1994, 与斯图亚

特·坎宁安合作),《复仇者》(*The Avengers*, 1997),《技术真理:文化公民与流行媒介》(*Technology of Truth: Cultural Citizenship and the Popular Media*, 1998),《流行文化与日常生活》(*Popular Culture and Everyday Life*, 1998, 与亚历克·麦克霍尔合作),《体育崇拜》(*SportCult*, 1999, 与兰迪·马丁合编),《电影理论指南》(*A Companion to Film Theory*, 1999, 与罗伯特·斯塔姆合编),《电影与理论选集》(*Film and Theory: An Anthology*, 2000, 与罗伯特·斯塔姆合编),《全球化与体育:玩世界游戏》(*Globalization and Sport: Playing the World*, 即出,与若弗·劳伦斯,吉姆·麦凯,戴维·罗弗合编),《体育性别》(*SportSex*, 即出),《文化政策批评导论》(*Critical Cultural Policy: An Introduction*, 即出,与贾斯廷·刘易斯合编)。

保罗·摩尔(Paul Moore):科尔雷恩阿尔斯特大学(the University of Ulster, Coleraine)文化与传媒讲师。其博士论文有关北爱尔兰摩托帮的人种志研究,他与这一群体已经共同驾车两年多。他极为关注生产性作品,尤其是音响领域,并为北爱尔兰英国广播公司(BBC)常年提供文化节目。

xiii

西尔克·莫根罗特(Silke Morgenroth):在德国波鸿和汉堡学习过考古学、史学和文学。专著有《分析与阐释》(*Analysen und Interpretation: Hausreste im archäologischen Befund*, 1998)。她一直从事新闻工作,1999年起主要进行小说写作。

苏文德尼·卡纳加沙拜·佩雷拉(Suvendrini Kanagasabai Perera):在斯里兰卡大学(the University of Sri Lanka)完成学士学位,获纽约哥伦比亚大学(Columbia University)博士学位。现在澳大利亚墨尔本拉特罗布大学(La Trobe University)英文学院任教。她的论文发表在《文化研究》(*Cultural Studies*),《文化交往研究杂志》(*The Journal of Intercultural Studies*),《社会身份》(*Social Identities*),《话语》(*Discourse*),《后殖民研究杂志》(*Journal of Postcolonial Studies*),《种族与阶级》(*Race & Class*)等期刊上。专著有《帝国所及》(*Reaches of Empire*),编辑有《亚太铭刻:同一性/族性/民族性》(*Asian and Pacific Inscription: Identities/ Ethnicities /Nationalities*)。目前的研究兴趣为多种族社会中的历史对等现象。

保罗·史密斯(Paul Smith):苏塞克斯大学(the University of Sussex)传媒和文化研究教授。近期主编有《克林特·伊斯特伍德,男孩们》(*Clint Eastwood, Boys*),以及论著《千年梦想》(*Millennial Dreams*)。当前正在进行一项文化研究宣言以及新媒体的政治经济论著。

罗伯特·斯塔姆(Robert Stam):纽约大学(NYU)电影研究系教授电影。其有关电影和文化的论著甚多,近期成果有《电影理论导论》(*Film Theory: An Introduction*),《转义的多元文化主义》(*Tropical Multiculturalism*),《未加思虑的欧洲中心主

义》(*Unthinking Eurocentrism*, 与埃拉·肖哈特合作), 以及《破坏性愉悦》(*Subversive Pleasures*)。他曾获得富布莱特、古根海姆以及洛克菲勒奖项。

格雷姆·特纳(Graeme Turner): 澳大利亚布里斯班昆士兰大学(University of Queensland)文化研究教授、批评与文化研究中心(Centre for Critical and Cultural Studies)主任。其有关文化研究的论述颇多, 其中包括《英国文化研究导论》(*British Cultural Studies: An Introduction*, 1990 and 1996)。其最近的论著为《名望游戏: 澳大利亚的名人生产》(*Fame Games: The Production of Celebrity in Australia*, 2000. 与弗朗西斯·布纳, P. 戴维·马歇尔合作)。

弗兰克·韦伯斯特(Frank Webster): 英国伯明翰大学(University of Birmingham)社会学教授, 文化研究与社会学系主任。其论著有《信息社会理论》(*Theories of the Information Society*, 1995), 《技术文化时代》(*Times of the Technoculture*, 1999. 与凯文·罗宾斯合作), 《信息技术: 勒德分析》(*Information Technology: A Luddite Analysis*, 1986. 与凯文·罗宾斯合作), 以及《信息时代的文化与政治: 一种新的政治?》(*Culture and Politics in the Information Age: A New Politics?* 2001)。

XIV

乔治·尤德斯(George Yúdice): 纽约大学(New York University)美国研究、西班牙和葡萄牙语教授, 文化政策研究私有化文化项目(the Privatization of Culture Project for Research on Cultural Policy)主任。论著有《文森特·维多夫罗诗学语言研究》(*Vicente Huidobroy la motivación del language poetico*, 1977), 《文化与价值: 拉丁美洲文学文化论集》(*Culture and Value: Essays on Latin American Literature and Culture*, 即出), 《权宜之文化》(*The Expediency of Culture*, 即出), 《文化政策》(*Cultural Policy*, 即出, 与托比·米勒合作)。与让·佛朗哥, 胡安·弗洛雷斯合编《边缘: 当代拉丁美洲文化危机》(*On Edge: The Crisis of Contemporary Latin American Culture*, 1992), 合作编辑了明尼苏达大学出版社系列丛书“美洲文化研究”(Cultural Studies of the Americas)。

XV

(王晓路 译)

目 录

Contents

001/ 翻译说明

001/ 撰稿人简介

001/ 第 1 章: 导论: 何谓文化研究

托比·米勒

第一部分: 学科 (Disciplines)

021/ 第 2 章: 跨学科性

马克·吉布森,
亚历克·麦克霍尔

032/ 第 3 章: 存在法律的文化研究吗?

罗丝玛丽·库姆

054/ 第 4 章: 社会学研究中文化的复兴

兰迪·马丁

067/ 第 5 章: 社会学、文化研究及学科边界

弗兰克·韦伯斯特

085/ 第 6 章: 关于文化研究和科技研究之间沟通的笔记

玛丽安娜·德莱里特

097/ 第 7 章: 文化研究里的政治经济学

理查德·马克斯韦尔

115/ 第 8 章: 文化研究与哲学: 一种介入

道格拉斯·凯尔纳

127/ 第 9 章: “X”未曾有所标示: 考古学与文化研究

西尔克·摩根罗特

140/ 第 10 章: 不平衡的相关性: 文化研究与人类学

乔治·E·马库斯

154/ 第 11 章: 媒介研究和文化研究: 共生趋向

约翰·恩古耶·厄尼

第二部分: 地域 (Places)

179/ 第 12 章: 文化研究传统比较: 拉丁美洲和美国

乔治·尤德斯

191/ 第 13 章: 文化研究能“说”西班牙语吗?

豪尔赫·马里斯卡尔

203/ 第 14 章: 大洋洲

格雷姆·特纳

213/ 第 15 章: 周边视角: 香港的华语文化研究

马杰伟

225/ 第 16 章: 消解中心: 英国的文化研究及其传统

本·卡林顿

245/ 第 17 章: 欧洲的文化研究

保罗·摩尔

第三部分: 问题 (Issues)

261/ 第 18 章: 让我们严肃一点: 青年文化授课笔记

贾斯廷·刘易斯

273/ 第 19 章: 文化研究之回顾与展望

保罗·史密斯

282/ 第 20 章: 亲密接触: 运动、科学和政治文化

C. L. 科尔

296/ 第 21 章: 知识分子、文化、政策: 实践与批判

托尼·贝内特

310/ 第 22 章:倾听国家:哥伦比亚的文化、
权力和文化政策

323/ 第 23 章:博物馆的华章:一次艺术馆谈话

339/ 第 24 章:女性主义不体面的垮台及
“第一位黑人总统”

359/ 第 25 章:说唱乐与风水:关于屁股政治、
文化研究以及蒂姆巴兰之音

380/ 第 26 章:时尚

395/ 第 27 章:文化研究与种族

412/ 第 28 章:全球化与文化

430/ 第 29 章:“板球运动,要有情节”:民族主义、
板球和散居身份

第四部分:材料(Sources)

449/ 第 30 章:文化研究参考文献

477/ 索引

安娜·玛丽亚·奥乔亚·戈捷

安德烈亚·弗雷泽

梅利莎·迪姆

贾森·金

萨拉·贝里

罗伯特·斯塔姆

托比·米勒,

杰弗里·劳伦斯

苏文德尼·佩雷拉

托比·米勒

第1章

导论:何谓文化研究

托比·米勒(Toby Miller)

文化研究是极有吸引力的。^[1]文化研究与分散在人文科学中的诸种理论倾向共生:马克思主义、女性主义、酷儿(同性恋)理论以及后殖民理论等。在人文科学中,“文化”已经成为一种“总体—转义”(Master-trope),它以社会理论融合并混合了通俗文化的文本分析,关注权力的边缘,而非对业已建立的力量和权威进行再生产(Czaplicka et al. 1995: 3)。文化研究关注亚文化、流行媒介、音乐、时尚和体育,以此取代了对经典艺术作品、政府领导、定量社会数据的关注。文化研究以观察“普通”和“边缘”的社会群体采纳及改变文化的方式,将人们视为新的社会价值和文化语言的潜在生产者,而不是简单地将其视为消费者。

这就对学术领域构成了广泛的挑战。而对于通俗文化的考察也在大学之外的世界掀起了波澜,因为人文科学一直回避了对于娱乐批判的历史性任务,而且新的商业趋势也成为了文化研究自身的一部分。

文化研究是一种跨越学科界限的研究趋势,而不是一门学科本身。在实践者同时期所表达的希望中,下列观点也是显而易见的:拒绝界定,坚持差异,维持传统的系别资格(以及致力于理性和研究的技艺和博学能力)。文化研究的持续性源自一些共同的关注点和方法:这一关注点是文化的再生产是如何通过主体与其自身机构间对抗的结构因素决定的;而其方法则是历史唯物论(historical materialism)(Morrow 1995: 3,6)。文化研究由于主体性和权力而赋予生命力——人类主体是如何形成的,他们又是如何体验文化和社会空间的。文化研究从经济学、政治学、媒介和传播研究、社会学、文学、教育学、法学、科技研究、人类学以及史学中获得自身的研究程序和分析样式,尤为关注社会性别、种族、日常生活中的性,在某种信奉社会进步变化的征兆下将文本和社会理论合二为一。

通俗文化实践的政治意义或许在亚文化中得到了最好的例证。亚文化意味着文化之下的、同时与其背道而驰的、从中派生而来的某种空间,它赋予官方的、支配性的、商业的、生活的官僚性组织形式以生命——从一种作为支配性工具的文化迁移至作为能动性工具的文化。这一迁移旨在发现,社会弱势群体是如何使用文化以争取到有利于自身的地位的。它通过对1960年代和1970年代有关奴隶、民众、海盗、盗贼以及工人阶级实施的历史与当代研究,强调了一种与权势持续的不顺从。例如,英国对男阿飞(Teddy Boys)、摩登派成员(Mods)、摩托党(bikers)、光头仔(skinheads)、朋克族(punks)、中小學生、少女、拉斯特法里派成员(Rastas)的研究,接受了逃学者、辍学者

1

以及杂志读者,即那些背离学校成规的人,以及以进入亚文化的方式转而工作的人,将其视为具有魔力的历史作用使然。这样一种研究考察了其结构性基础乃至他们共同的风格,调查他们是如何利用自己的饰物和用品(bricolage)颠覆了那种成就式的、实利主义的、由教育所企及的价值观以及中产阶级的外观。其可行的假定为:从属群体采纳并改用了支配性文化的符号和对象,将其重新组构起来,加工成新的意义。消费就位于这种亚文化的中心;而其悖论则在于,它也同时颠倒了作为消费者成员的身份。他们成为了新时尚的生产者,以此在自己的身体上铭刻了疏离、差异以及无权力的印记。英国经济的衰退以及70年代的状况,在朋克族采用垃圾废品作为装饰中得到了例示:购物袋衬里(bag-liners)、厕所用具以及破衣烂衫等。然而,在资本主义将挪用者加以挪用之时,商品化时尚和传统则开始取而代之。甚至,媒体当时都宣称,朋克族是民间魔鬼,处于种种伦理惊恐之中,时装和音乐产业界也派出打探之人,寻查市场的新动向(Leong 1992)。

意识到作为抵抗对象的商品,其挪用本身随即被商品化,这种双向考察使得通过批判政治经济学的社会经济分析,成为了经由文化研究所开展的表征分析一个很好的同盟。然而这两个方面均维系了一种倾向,即它们之间是相互排斥的:一种方法与经济结构有关,而另一种则与意义结构有关。但这并不构成一个问题。从历史上看,最佳的批判政治经济学及最佳的文化研究的运作,均是通过在文化持续性中所有的连接点上相互重叠的权力和主体性进行的。格拉姆·默多克(Grahm Murdoch)对此有很好的论述:

批判政治经济学(critical political economy)在解释何人对谁言说以及在公共文化主要的空间中这些象征性冲突所采取的形式方面,是最有力的。而文化研究对于话语和意象是如何组织为体系并迁移其意义模式,以及这些意义在日常生活的延续和变化中是如何得到再生产、调解和抗争的这一点上,则拥有极好的解说价值。(1995:94)

而理想的方式是,将这两种方法结合起来或许可以在一种原则性的接近文化民主的符号之下,弥合事实与阐释之间、社会科学与人文科学之间的分割。对于这一目标,劳伦斯·格罗斯伯格(Lawrence Grossberg)呼吁文化研究提供一种将抽象和基础性分析结合起来的强有力的方式,将“理论政治化并将政治理论化”。这就需要关注组织性结构的矛盾,这种结构与日常生活和文本性合为一体并与政治经济的盘根错节,与此同时拒绝任何反对研究生产与消费的观点,或未能对诸如阶级、种族、民族和性别相重叠的核心问题进行主观性阐释(1997:4-5, 9-10)。

本书是以此目标进行的设计。为了具体说明本书所涉及的内容,本导论考察了文化研究的发展线索、当前的展现以及思考,简言之,它是什么,又不是什么,即何谓文化研究。

奠基者及其他发端

理查德·马克斯韦尔(Richard Maxwell)提供了一种颇有用途的全球性文化研究图表(图表1)。上面列举了四位英国文化研究奠基者,四位都是战后英国知识分子:理查德·霍加特(Richard Hoggart)、E. P. 汤普森(E. P. Thompson)、斯图尔特·霍尔(Stuart Hall)以及雷蒙·威廉斯(Raymond Williams)。这几位都是成人教育者和大学左派教授,他们希望将“文化和工人阶级的感情”加以突出(Maxwell 2000: 282),以此在体验和社会结构的层面上理解阶级和民族的交汇点。

霍加特是一位左派的利维斯追随者,他以文学研究的方式,并同时认真地对待工人阶级的流行嗜好,以支持提升工人阶级的社会地位。其经典性著作《文化的用途》(*The Uses of Literacy*)是50年代出版的,之后,他成为各种评论团体的著名成员,进入公共文化领域,在企鹅书局出版《查特莱夫人的情人》的审判中为辩方证人,一举成为明星式人物。60年代中期在伯明翰大学创办当代文化研究中心(CCCS)。霍加特继而为联合国教科文组织的高级文化官员,后成为传记作者。^[2]汤普森的关键性贡献来自他的有关英国工人阶级历史的论著(1968),该书强调以“低层”(below)的视角观察过去,而非以“高高在上”(on-high)的观点,这避免了有利于普通人的生活记录的理论。对理论的拒绝就与结构主义马克思主义形成了强烈对比(Thompson 1978),而后者是以路易斯·阿尔都塞(Louis Althusser)为标识进入70年代的英国文化研究的(1977)。汤普森也是英国核裁运动组织(Britain's Campaign for Nuclear Disarmament)60年代高峰期以及80年代复苏期的积极分子。霍尔开始是作为一名左派利维斯主义者并在当代文化研究中心作为霍加特的副手工作了好些年,他实际上是从1968年起管理该中心达十余年,其间汲取了葛兰西学术方式用以考察国家陈规式及惯常式的反抗,因而使这十余年成为该中心通力协作的经典时期。霍尔在开放大学继续他的事业,但转而对福柯主义(Foucauldianism)和后殖民进行研究,致力于将文化研究与社会学和媒介研究相结合,合编了一系列理论阐释的论著,形成了一种全面的关键性影响力,霍尔探求到了一种分析符号、表征和意识形态的方式。^[3]而威廉斯在很大程度上则凭借了自己在威尔士成长的经历来理解文化变迁和权力动态的意义。他通过数量可观的、引人注目的论及文学史、文学理论、媒介和传播、文化以及社会的论著,对发展中的文化研究提供了最大量的理论论述。这一工程在批判政治经济学和文化研究之间提供了某种混合的模式,笔者因而在此对其关注点和方法论略加讨论。

威廉斯对那种理想式的文化概念持批判态度,这些概念认定,文化是由普遍性价值所衡量而不断走向完美的东西,这些价值是人类条件的基础,似乎是永恒的,而不是基于特殊的可能性条件。他也质疑文献式的文化概念,这种概念记录艺术作品以维护具体的洞察力,并通过批评使其凸现。威廉斯认为,人们应当关注某一时段中某一群体的生活方式和价值观,注意这些群体是如何被再现的,注意这种再现方式的得失(1975:57)。

威廉斯的方法论,文化唯物论,得益于卡尔·马克思的洞察力,即人们生产了其自